



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Manitoba Pullet Order

Décret sur les poulettes
du Manitoba

SOR/80-352

DORS/80-352

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Granting Authority to Regulate the Marketing of Pullets in Manitoba			Décret octroyant l'autorité de régler la vente des poulettes du Manitoba	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	INTERPRETATION	1	2	DÉFINITIONS	1
3	INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE	1	3	MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE D'EXPORTATION	1
4	LEVIES	1	4	CONTRIBUTIONS	1

Registration
SOR/80-352 May 15, 1980

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

Manitoba Pullet Order

P.C. 1980-1276 May 15, 1980

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to section 2 of the *Agricultural Products Marketing Act*, is pleased hereby to make the annexed *Order granting authority to regulate the marketing of pullets in Manitoba*.

Enregistrement
DORS/80-352 Le 15 mai 1980

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS
AGRICILES

Décret sur les poulettes du Manitoba

C.P. 1980-1276 Le 15 mai 1980

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Décret octroyant l'autorité de régler la vente des poulettes du Manitoba*, ci-après.

ORDER GRANTING AUTHORITY TO REGULATE
THE MARKETING OF PULLETS IN
MANITOBA

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Manitoba Pullet Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Act” means the *Natural Products Marketing Act* of Manitoba;

“Commodity Board” means The Manitoba Egg Producers’ Marketing Board established pursuant to the Act;

“Plan” means The Manitoba Egg Producers’ Marketing Plan, established and amended from time to time pursuant to the Act, and any regulations made pursuant to the Act to give effect to the Plan;

“pullet” means the female of any class of domestic chicken belonging to the species *Gallus domesticus* that is less than 20 weeks of age and produced for the purpose of laying eggs for human consumption.

INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE

3. The Commodity Board is authorized to regulate the marketing of pullets in interprovincial and export trade and for such purposes may, by order or regulation, with respect to persons and property situated within the Province of Manitoba, exercise all or any powers like the powers exercisable by it in relation to the marketing of pullets locally within that province under the Act and the Plan.

LEVIES

4. The Commodity Board is authorized, in relation to the powers granted to it by section 3 with respect to the marketing of pullets in interprovincial and export trade, to make orders fixing, imposing and collecting levies or charges from persons situated in the Province of Manitoba who are engaged in the production or marketing of pullets and for such purposes to classify such persons in-

DÉCRET OCTROYANT L’AUTORITÉ DE RÉGLER
LA VENTE DES POULETTES DU MANITOBA

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent décret peut être cité sous le titre: *Décret sur les poulettes du Manitoba*.

DÉFINITIONS

2. Dans ce décret,

«Loi» désigne la Loi du Manitoba dite *Natural Products Marketing Act*;

«Office» désigne l’office dit *The Manitoba Egg Producers’ Marketing Board*, constitué selon la loi;

«Plan» désigne le plan dit *The Manitoba Egg Producers’ Marketing Plan*, tel qu’établi et modifié en vertu de la Loi et des règlements établis pour mettre en application le Plan;

«poulettes» désigne la femelle de toute catégorie de poule domestique de l’espèce *Gallus domesticus*, de moins de vingt semaines, élevée pour la production d’œufs de consommation.

MARCHÉ INTERPROVINCIAL ET COMMERCE
D’EXPORTATION

3. L’Office est autorisé à régler la vente des poulettes sur le marché interprovincial et dans le commerce d’exportation, et, pour ces objets, à exercer, par ordonnance ou règlement, à l’égard des personnes et des biens qui se trouvent dans les limites de la province du Manitoba, tous pouvoirs semblables à ceux que l’Office peut exercer quant au placement des poulettes, localement dans les limites de la province en vertu de la Loi et du Plan.

CONTRIBUTIONS

4. L’Office est autorisé à l’égard des pouvoirs qui lui sont conférés par l’article 3 relativement à la vente des poulettes sur le marché interprovincial et dans le commerce d’exportation, à fixer et à imposer, par ordonnance, des contributions ou droits, et à les percevoir des personnes qui se trouvent dans la province du Manitoba et s’adonnent à la production ou à la vente des poulettes

to groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts and the Commodity Board may use such levies or charges for its purposes including the creation of reserves and the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of pullets and the equalization or adjustment among producers of pullets of moneys realized from the sale thereof during such period or periods of time as it may determine.

et, à cette fin, l'Office est autorisé à classer ces personnes en groupes et à fixer les contributions ou droits payables par les membres des différents groupes, à employer ces contributions ou droits à ses fins, y compris la création de réserves, et le paiement des frais et pertes résultant de la vente ou de l'aliénation des poulettes et l'égalisation ou le rajustement, entre les producteurs de poulettes, des sommes d'argent qu'en rapporte la vente durant les périodes que l'Office peut déterminer.